



## 加州[California]法庭口譯員投訴表格和說明

如果您要投訴加州[California]認證或註冊的法庭口譯員違反道德標準或其他宣稱的不當行為，您可以通過填寫此《加州[California]法庭口譯員投訴表格》請求加州[California]法庭口譯員司法委員會計畫審查您的投訴。

此表格在加州[California]法院網站的法庭口譯員計劃投訴表格的頁面提供：

<http://www.courts.ca.gov/42807.htm>

您也可以通過以下方式提交投訴：向 [credreview@jud.ca.gov](mailto:credreview@jud.ca.gov) 電郵完成的表格和任何支持文件，或列印並郵寄您的表格和文件至：

Judicial Council of California  
Court Interpreters Program  
455 Golden Gate Avenue  
San Francisco, CA 94102-3688

**請注意：**在指控的不當行為日期90天後收到的法庭口譯員憑證之審查請求可能由於逾期而被拒絕。

### 語言服務：

如果您需要筆譯或口譯服務以與我們溝通，請指出您的需要並在加州[California]法庭口譯員投訴表上說明需要何種語言。請注意：需要翻譯服務以處理您的投訴可能會拖延我們與您的通訊。

### 在開始前：

閱讀《加州[California]法庭口譯員憑證審查程序》獲得關於法庭口譯員憑證審查標準的資訊。

（見 C 節：口譯員憑證制裁依據。） 以下網址提供該程序：

[https://www.courts.ca.gov/documents/CIP\\_CRProcedures.pdf](https://www.courts.ca.gov/documents/CIP_CRProcedures.pdf)

### 指示：

- 如果表格上請求的任何資訊不適用，寫N/A或不適用。
- 將您的表格和文件的副本發送給司法委員會。保留您的原件。
- 您提交的文件成為司法委員會的法庭口譯員計畫的財產。



### 第一節. 聯繫資訊

- 提供您的聯繫資訊，包括您的全名、地址、郵編、電子郵箱地址（如果您有）以及電話號碼。
- 讓我們知道您的主要語言，這樣我們可以適當地與您交流。

### 第二節. 關於法庭口譯員的資訊

- 提供您投訴的口譯員的全名和徽章編號（如果可用）。

### 第三節. 關於事件的資訊

- 告訴我們事件的日期和時間，以及法院或發生宣稱的不當行為的地方之名稱和地址。
- 如果事件在庭審期間發生，提供法院案件編號，如果有的話。

### 第四節. 發生了什麼？

- 盡可能詳細地告訴我們發生了什麼，包括：
  - 用您自己的話，在以下提供的空間，描述口譯員做了或未能做什麼。
  - 描述為何您相信口譯員的行為會要求審查口譯員的憑證/執照。
  - 如果有證人，提供其姓名和聯繫資訊。
  - 附上有助於調查（如果保證有）的任何文件。

### 第五節. 日期和簽名

- 在表格上注明日期和簽名。（沒有簽名的表格將會被拒絕。）

### 在您遞交《加州[California]法庭口譯員投訴表格》之後：

法庭口譯員計劃的員工將審查您的請求，並且在收件後的**45**天內書面通知您，關於對您的請求所做出的決定，以及是否將採取進一步行動。可能會請求您提供更多資訊。





### 第三節.關於事件的資訊

事件的日期： \_\_\_\_\_

事件的時間： \_\_\_\_\_

事件發生在哪里？ \_\_\_\_\_

街道地址（如果知道）： \_\_\_\_\_

城市、州、郵編： \_\_\_\_\_

口譯員的行為是您的法院案件發生的一部份嗎？ 是  不是

如果是，您的法院案件編號是什麼（如果知道）： \_\_\_\_\_

### 第四節.發生了什麼？

用您自己的話，盡可能詳細地描述法庭口譯員的行為，根據在以下提供的加州[California]法庭口譯員憑證審查程序中所描述的條件而需要審查口譯員的憑證/執照的口譯員的行為：

[https://www.courts.ca.gov/documents/CIP\\_CRProcedures.pdf](https://www.courts.ca.gov/documents/CIP_CRProcedures.pdf)

如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：



事件有任何證人嗎？ 有  沒有

如果有，請列出您所知的證人的姓名和任何聯繫資訊。如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：

證人姓名： \_\_\_\_\_ 電話號碼： \_\_\_\_\_

其他聯繫資訊（例如電子郵箱、地址等）： \_\_\_\_\_

證人姓名： \_\_\_\_\_ 電話號碼： \_\_\_\_\_

其他聯繫資訊（例如電子郵箱、地址等）： \_\_\_\_\_

請附上您擁有的、能支持您的請求之任何文件或其他證據並列出它們是什麼。如果您需要更多空間，附上一張紙並勾選此框：

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

### 第五節.日期和簽名

我根據冒著偽證罪和加州[State of California]法律的懲罰，宣佈我提供的資訊就我所知所信是正確的。

日期： \_\_\_\_\_

姓名（正楷）

簽字姓名



**Do Not Fill Out — For Trial Courts ONLY:  
不要填寫— 僅供初審法院：**

The Superior Court of California, County of \_\_\_\_\_;

1. The interpreter who is subject to this complaint is a  court employee  independent contractor.
2. We concluded the investigation into the allegations contained in this request for review on \_\_\_\_\_.
3. We did not investigate the allegations in this complaint and request that the Judicial Council conduct a review of the complaint.

**Court Representative Making Referral to the Judicial Council:**

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Street Address: \_\_\_\_\_

City, State, Zip Code: \_\_\_\_\_